

LYRISCHES.

LIED EINES DEUTSCH-AMERIKANERS.

Es STUERMET und braust das unendliche Meer
Und bringt aus der Heimath die Grüsse uns her,
Die beflügelten Worte der grollenden Zeit,
Germania's Liebe, ihr Träumen, ihr Leid.
Uns neigt sie tiefsinnend entgegen ihr Haupt,
Vom Kranze umlaubt,
Der strahlend — wie ewiger Sterne Licht
Durch Wolken und nächtiges Dunkel bricht —
Die Wege zur Freiheit erleuchtet.

Wir rissen vom Garten der Heimath uns los;
Leb' wohl! rief die Mutter, den Säugling im Schooss;
Leb' wohl! mancher Dulder im Kerker ergraut,
Es rief es der Jüngling, im Arme die Braut.
Ihr Hügel, ihr Wiesen von Blüten so voll,
Lebt wohl, lebt wohl!
Du Land uns'rer Väter, ihr üppigen Gau'n,
Wann werdet den Tag der Erlösung ihr schau'n?
Wir fahren der Freiheit entgegen.

Wir jubeln ihr zu mit dem freiesten Geist,
Mit der Macht des Gedankens, der Fesseln zerreisst,
Die Gewohnheit um göttliche Schwingen gelegt;
Mit dem flammenden Schwerte der Wahrheit schlägt
Unser Ringen und Forschen zu Boden den Wahn
Und freiet die Bahn.

Mit Hutten und Guttenberg ziehen wir ein,
Unser Bannerträger muss Humboldt sein,
Und "Vorwärts!" ist unser Schlachtruf.

Wir lichten den Urwald mit rüstiger Hand,
Wir pflanzen die Reben am sonnigen Strand,
Wir Söhne vom Neckar, wir Männer vom Rhein;
Am Missouri reift uns der duftende Wein,
Wir füllen das Glas am Ohio zum Rand
Für's Vaterland!

Für's neue, für's alte gibt's guten Klang:
Deutsch Liebchen hoch und deutscher Gesang
Durch alle Zeiten und Lande!

Und wenn dann einmal der deutsche Soldat
Zu der einzigen Fahne geschworen hat,
Die Kronen und Scepter zu Falle bringt,
Wenn für Bürgerrechte sein Schwertschlag klingt,
Dann taucht aus des Ozeans heiliger Flut
In entzückender Glut

Der Tag, dem die Sterne der westlichen Welt
Zum Grusse sich neigen, im Bunde gesellt
Dem Aar, der zu ihnen sich aufschwingt.

Dann auf zu den Schiffen, hinaus in das Meer,
Wir ziehen entgegen dem siegreichen Heer,
Der Flotte, die stolz auf den Wogen sich wiegt:
Ha, sich wie Germania's Banner fliegt

Hoch oben vom Mast in dem Morgenwind !
 Wie mächtig und lind
 Voll Liebe und Kraft über's leuchtende Meer
 Tönt deutscher Gesang nach dem Westen her,
 Das Lied von der Völkererlösung !

SONG OF THE GERMAN-AMERICAN.

TRANSLATED FROM THE GERMAN.

DARK roareth and foameth the fathomless sea,
 And brings from the distance home-greetings to me ;
 The wrathful winged words of the Fatherland's stain,
 Germania's dreamings, her love and her pain :
 To us she turns musing her fair head around,
 With oak leaves crowned,
 That glorious — like star's mild, undying light —
 Shine a beacon fair through black clouds and dark night,
 And brighten the steep road to freedom.

We turned from our kindred with sorrow oppressed :
 Farewell ! cried the wife with the babe on her breast ;
 Farewell ! many a sufferer, in prison grown white,
 And thus cried the youth in the arms of his bride.

Ye hills and ye valleys, thou flowery dell,
 Farewell, Farewell !
 Thou land of our fathers, thy children must roam,
 Till liberty dawns on our beautiful home ;
 We sail for the land of the freedom.

We joyfully hail her, our free spirits bear
 The power of free thoughts, that must all fetters tear,
 Which usage cast even on freedom's land ;
 With the bright flaming weapon of truth in our hand,
 To the ground our ambition strikes bigotry's sway,
 And cleareth the way.

With Hutten and Guttenberg entering in glee,
 Our standard bearer must Humboldt be,
 Our battle cry : Forward, forward !

We clear the old forests with strong, busy hand,
 We plant the rich grape on the green sun-lit strand !
 Ye sons of the Neckar, ye men of the Rhine,
 The hills of Missouri bear sweet golden wine ;
 We will quaff the full glass on Ohio's strand

 For our Fatherland ;
 For the new and the old sing a brave, hearty round,
 And the praise of our songs and fair maidens shall sound
 To all ages and grief stricken nations.

And then, when the brave German soldier so true
 Swears to stand by the flag of the "Red, White and
 Blue,"

The only flag crowns and tyrants do dread,
 When for human rights his bright sword grows red,
 Then riseth from old ocean's sacred flood,

 Blessed with freemen's blood,
 That day, which the stars of the western world
 Will brotherly greet, and their colors unfurl'd
 Meet the eagle, that riseth in glory.

Then forward we'll sail o'er the dark blue wave,
And join our loved brothers and kinsmen brave
Of the fleet whose just pride does all tyrants defy ;
Ha, see, how Germania's banner does fly
From the topmost mast in the morning air,
 How proud and how fair !
Full of love and of power o'er the glorious sea
'To the West floats the German's loved melody :
'The song of his country's salvation.
